

# **De Hovenier in de hemelse Tuin**

**Deel 1**

**door**

**Claude Lopez-Ginisty**



**Gozalov Books  
Den Haag**





God zegene deze uitgave

Simon,

Aartsbisschop van Brussel en België

Lazaroszaterdag 2008

Vertaald uit de franse manuscripten  
van Claude Lopez-Ginisty  
door Archimandriet Thomas.

Afbeelding kaft: icoon geschilderd  
door Protodiaken Pol Hommes  
Afbeeldingen: Protodiaken Pol Hommes

© Gozalov Books, Den Haag 2008  
& Orthodox Klooster- Diksmuide

ISBN: 978-90-812765-3-5

**TOT EER EN LOF**  
**VAN DE ALMACHTIGE DRIEËNHEID,**  
**VAN DE ALHEILIGE MOEDER GODS**  
**EN VAN ALLE HEILIGEN.**

Tijdens het bestuur van Zijne Heiligheid ALEXIS,  
Patriarch van Moskou en geheel Rusland;

Met de zegen van de zeer Hooggewijde Simon, Aartsbis-  
schop van Brussel en België;

in eeuwige gedachtenis van de in God ontslapen dienaar  
ROSA CORNELIA, de moeder van Vader Thomas, met  
gevoelens van dankbaarheid

geschreven en gedicht door de vrome en toegewijde dienaar  
Gods CLAUDE LOPEZ-GINISTY;

vertaald uit het Frans door Archimandriet Thomas, Abt van  
het Orthodox Klooster, Moeder Gods, Troosteres der Be-  
droefden te Pervijze-België

is dit boek: DE HOVENIER IN DE HEMELSE TUIN  
gedrukt en uitgegeven door de zorgen van de Uitgeverij  
GOZALOV BOOKS in de door God beschermde stad Den  
Haag-Nederland, in het jaar 2008 na de Geboorte in het vlees  
van onze Heer Jezus Christus

L.S.

Wie herinnert zich niet, nog levendig als de dag van gisteren, de hand van iemand, die ooit –op zo’n geze-gend ogenblik- onnoemlijk nabij was? Krachtig en behulpzaam in haast uitzichtloze rampspoed. Troostend en helend bij hardvochtig verdriet. Teder en meelevend bij een nakend afscheid na een lang uitgesteld weer-zien?

Momenten, die indrukwekkend zijn door hun (opr)echtheid en hun eenvoud, die oplichten in de her-inning en fluisteren: “Weet je nog? Hou vast en hou vol...”

Wie kijkt niet verlangend uit naar de rust van een lentetuin vol ontluikend leven en opspringende kleu-ren, badend in het koesterende licht van de eerste middagzon? Verdwenen is het stramme laken van de vrieskou, dat over het doodse akkerland gespannen lag. Vergeten de regen die geselt en de hagel die striemt. Voorbij de innerlijke onrust, de hunker en het heimwee naar wat niet was, maar ooit wel zijn kon.

De gebeden in dit akathistenboek zijn ‘mede-delingen’ van deze herkenbare ervaringen. Deze uitgave getuigt immers van voelbare nabijheid en tevens van een ver-wachtingsvol uitkijken.

Vijf akathisten zijn poëtische lofhymnen over heiligen uit onze streken. Ze werden, net als de akathisten over de Passie en over de Opstanding van Christus, op kun-dige wijze in het Frans gecomponeerd door Claude Lopez-Ginisty. De vertaling is van de hand van Archi-mandriet Thomas, abt van het Orthodox Klooster in

Pervijze. Hij vulde deze publicatie aan met een nieuwe akathist ter voorbereiding op Christus' Geboorte.

Zowel de teksten zelf, als het bidden ervan brengen u in contact met getuigen en 'voor-gangers', die het smalle pad van het Christelijk Geloof hielpen uittekenen en bewaren. Hun naam moeten wij uit dankbaarheid voor vergetelheid behoeden. Met eerbied loven wij het leven van Bonifaas, Brendaan, Godelieve van Gistel, Martinus van Tours en Maria van Egypte.

Als steeds komen de heiligen ons, als zusters en broeders, tegemoet: hulpvaardig, troostend, vol attentie. Ze naderen ons tijdens de 'op-tocht', welke de mensheid, sinds de schepping en tot de dag der eeuwigheid, voert naar hert Land van de eindeloze Belofte.

Dit boek is een uitnodiging om opnieuw te (durven) bidden.

Dat kan gebeuren binnen de gemeenschap van het gezin, de vriendenkring, de parochie. Het kan echter ook alleen, al is 'alleen' in dit geval een onjuist woord. Het bidden van een akathist doet ons allen, letterlijk, in de eeuwenoude traditie staan, die de Kerk ons doorheen alle tijden en tijdingen aanreikte (akathist < *Grieks, a-kathistos*: niet-zitten).

We zijn 'mede-standers' in de Ene, oorspronkelijke Kerk, die bestaat en leeft zowel in de hemel, als op de aarde. En samen delen we in de glorierijke verwachting dat ons, na het wachtende graf, de grenzeloze en onverwoordbare vreugde van het Paradijs gegund kan worden.

Voorwaar, een 'Heer-lijk' vooruitzicht.

Moge onze menslievende God allen, die aan deze 'bloem-lezing' hebben meegewerkt, en ook u, lezer, die deze gebeden bidt, in overvloed Zijn zegen schenken...

Nikodim

Orthodox Klooster  
'Moeder Gods, Troosteres der Bedroefden'  
Pervijze (België)

Pascha 2008





**AKATHIST**  
**ter ere van**  
**het LIJDEN**  
**van onze**  
**Heer JEZUS**  
**CHRISTUS**



## Kondakion 1

**G**edurende drie jaar doorkruiste Gij de wegen van het heilig land, de komst van het Koninkrijk Gods verkondigend. Gij deed het licht van het Evangelie stralen in de duisternis van angst en zonde en Gij offerde uw leven voor de verlossing van de wereld. Daarom roepen wij vol geloof:

Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Ikos 1

**T**oen de van eeuwigheid vastgestelde tijd gekomen was, werd Gij in Betanië gezalfd als voorbereiding op uw lijden. Gij had immers uw kruisiging en uw heilige opstanding uit de doden voorgezegd. Daarom klinkt in het hoogste der hemelen deze lofzang:

Heer Jezus Christus, heldere dageraad van verlossing.  
Heer Jezus Christus, aanvang van het ware leven.  
Heer Jezus Christus, opgaande Zon van de liefde.  
Heer Jezus Christus, Bron van Gods goedheid.

Heer Jezus Christus, waarmerk van de zegepraal van al wat goed is.

Heer Jezus Christus, schemering van al wat zondig is.

Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 2

**G**én van de twaalf, Judas Iscariot, ging naar de hogepriester om u over te leveren, terwijl de andere leerlingen het Pascha voorbereidden. Toen de avond gevallen was, voorspelde Gij tijdens het Avondmaal in de bovenzaal zijn verraad, terwijl de engelen in de hemel uw heerlijkheid bezongen:  
Alleluja!

## Ikos 2

**G**ij zegende het brood en de wijn in uw heilige handen, en stelde het sacrament in van het Koninkrijk. Gij schonk als gave uw alrein Lichaam en Bloed tot vergiffenis van de zonden der mensen. Door deze communie schonk Gij ons de deelname aan de eeuwigheid waar de ziel zingt voor uw Naam:

Heer Jezus Christus, volmaakte ruimte van Aanwezigheid.

Heer Jezus Christus, levende kelk van de hemel.

Heer Jezus Christus, veilig voedsel uit de hoge.


Heer Jezus Christus, drank die laaft de ziel.

Heer Jezus Christus, rein en onbevlekt Pascha.

Heer Jezus Christus, viaticum naar de eeuwigheid.

Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 3

 **p het einde** van het Avondmaal, na het zingen van de lofzang, trok Gij naar de top van de Olijfberg, waar Gij uw leerlingen aankondigde dat allen zich zullen ergeren bij uw sterven en dat de eerste onder de apostelen U zal verloochenen. Daarom spoorde Gij hen aan te waken en biddend te zingen: Alleluja!

## Ikos 3

**U**w leerlingen sliepen in die nachtelijke uren, terwijl Gij tot de Vader der lichten bad. Het zweet van uw gelaat veranderde in bloed, en beeldde uw offer op het kruishout vooraf. Gij aanvaardde deze kelk uit de hand van de Vader om de verlossing van de mens te voltrekken

Heer Jezus Christus, toegang tot de hemelpoorten.  
Heer Jezus Christus, volmaakte toewijding aan de Vader.  
Heer Jezus Christus, voorspraak der mensen.  
Heer Jezus Christus, zekere verhoring van het gebed.  
Heer Jezus Christus, bedehuis van de genade.  
Heer Jezus Christus, tabernakel van tederheid.  
Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 4

 **Als een bende bandieten** kwamen zij om U te grijpen, aangevoerd door Judas, die U verraden heeft met een kus. Petros bood weerstand, maar de anderen vluchtten. Geboeid werd Gij

voor het Sanhedrin gebracht, waar verblinde schriftgeleerden, oudsten en de hogepriester U, de Schenker van het leven, ter dood veroordeelden.  
Alleluja!

## Ikos 4

**H**oe kan men veroordelen de Meester van het leven? Hoe kan men mishandelen de deemoedige, de zachtmoedige Zoon? Hoe is het mogelijk de profetie niet te horen, welke, sinds de profeet Jesaja, Hem aankondigt, Die door David de Heer wordt genoemd? Hoe is het mogelijk in zijn aanwezigheid niet te roepen:

Heer Jezus Christus, onschuld die ten oordeel staat.  
Heer Jezus Christus, die van eeuwigheid toestemt.  
Heer Jezus Christus, welsprekende stilte van God.  
Heer Jezus Christus, reiniging van de tijd.  
Heer Jezus Christus, vrijkoping van de mensheid.  
Heer Jezus Christus, uiterste vervulling.  
Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 5

**G**ij werd voor Pontius Pilatus gesleept, de sluwe landvoogd die niet begreep dat Gij Koning zijt van het onaantastbare Rijk van de werkelijke waarheid. Gewaarschuwd door een droom van zijn vrouw, liet hij toch de ongerechte menigte de keuze om ofwel Barabbas ofwel U vrij te laten.  
Alleluja!

## Ikos 5

**W**elk een verschrikkelijke keuze maken wij, mensen, tussen het kwaad, dat steeds weer de wereld overheerst, en de heilige onschuld, die de verlossing verleent. De oude mens kiest het pad van de Boze, de schuldige schare verkiest Barabbas en niet U, Christus, die altijd wordt aanbeden:

Heer Jezus Christus, mijlpaal van onze hoop.  
Heer Jezus Christus, verdediger van de mensen.  
Heer Jezus Christus, levende hoop van onze voorouders.  
Heer Jezus Christus, grondslag van ons geloof.  
Heer Jezus Christus, pijler der waarheid.  
Heer Jezus Christus, tempel van de heilige God.  
Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God,  
gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 6

**D**en kon kiezen tussen een struikrover en de heilige Koning, maar de blinde bende verkoos de bandiet en Gij werd tot de dood op het kruis veroordeeld. De soldaten geselden U gewelddadig en kroonden uw hoofd met harde doornen, onderwijl U bespottend, o onbevlekt Lam:  
Alleluja!

## Ikos 6

**D**e Herder wordt geslacht als een lam; de weg naar de hemel is de weg van het kruis; de Mensenzoon bezwijkt onder de zwaarte van het kwaad. Bebloed, lijdend en zwijgend trekt Hij verder, met op zijn schrij-

nende schouder het vreselijke juk van de mensheid, tot op de Golgotha, waar de verlossing geschiedt:

Heer Jezus Christus, beladen met de last van de mensheid.

Heer Jezus Christus, menselijk beeld van God.

Heer Jezus Christus, onderwerping van de macht.

Heer Jezus Christus, kracht van de onschuld.

Heer Jezus Christus, offer van de liefde.

Heer Jezus Christus, heiliging van de tijd.

Heer Jezus Christus, Zoon van de levende God, gedenk ons in uw Koninkrijk.

## Kondakion 7

**D**e kruisweg is lang, het kruis is verpletterend, fel snijdt de smart in de Mensenzoon. De schare schreeuwt en tiert en jouwt zonder respect; slechts één vrouw wist uw geschonden gelaat en Simon van Cyrene zal u bijstaan om de schedelplaats te bestijgen, waar alles vervuld wordt: Alleluja!

## Ikos 7

**I**n Bethleem aanvaardde Gij goud, wierook en myrron, maar nu weigert Gij te drinken van de met mirre gemengde wijn. Twee kruisen staan reeds recht op de hoge heuvel. Uw handen en voeten worden doornageld en met uitgestrekte armen staat Gij op het schandhout, Heer die de Liefde zijt welke alle mensen omhelst:

Heer Jezus Christus, broeder van alle mensen.

Heer Jezus Christus, die alle mensen aanvaardt.

Heer Jezus Christus, grote Koning, bedelaar van de